



Traduzioni

José Luís Pio Abreu, *Come diventare un malato di mente*, Roma, Voland, 2005 (ed. or. *Como tornar-se doente mental*, Coimbra, Ariane Editora, 2004)

Pepetela (Artur Carlos Maurício Pestana dos Santos), *Jaime Bunda, agente segreto. Racconto di alcuni misteri*, Roma, E/O, 2006 (ed. or. *Agente secreto Jaime Bunda*, Luanda, Publicações Dom Quixote, 2001)

Tabajara Ruas, *Persecuzione e accerchiamento di Juvêncio Gutierrez*, Roma, E/O, 2006 (ed. or. *Perseguição e cerco a Juvêncio Gutierrez*, Porto Alegre, L&PM Editores, 1990)

Dulce Maria Cardoso, *Campo di sangue*, Roma, Voland, 2007 (ed. or. *Campo de sangue*, Porto, Asa, 2002)

Dulce Maria Cardoso, *Le mie condoglianze*, Roma, Voland, 2007 (ed. or. *Os meus sentimentos*, Porto, Asa, 2002)

Jean-Philippe Blondel, *Vista mare*, Roma, Voland, 2008 (ed. or. *Accès direct à la plage*, Queyrac, Delphine Montalant, 2003)

Jean-Philippe Blondel, *1979*, Roma, Voland, 2008 (ed. or. *1979*, Queyrac, Delphine Montalant, 2004)

Margarida Rebelo Pinto, *Chi lo sa?*, Roma, Vertigo, 2008 (ed. or. *Sei lá*, Algés, Difel, 1999)

Mark Dunn. *Lettere. Fiaba epistolare in lipogrammi progressivi*; traduzione e cura di Daniele Petruccioli, Roma : Voland, 2008 (ed. or. *Ella Minnow Pea*, San Francisco, MacAdam/Cage 2001)

António Manuel Pires Cabral, *Il canonico*, Roma, La nuova frontiera, 2009 (ed. or. *O cónego*, Lisboa, Cotovia 2007)

Philippe Djian, *Imperdonabili*, Roma, Voland, 2009 (ed. or. *Impardonnables*, Paris, Gallimard,



2009)

Philippe Djian, *37° 2 al mattino*, Roma, Voland, 2010 (ed. or. *37° 2 le matin*, Paris, Bernard Barrault, 1985)

Ndumiso Ngcobo, *Alcuni dei miei migliori amici sono bianchi*, Roma, Voland 2010 (ed. or. *Some of My Best Friends are White*, Cape Town, Two Dogs, 2007)

José Luandino Vieira, *Di fiumi anziani e guerriglieri. 1. Il libro dei fiumi*, traduzione e cura di Daniele Petruccioli ; prefazione di Roberto Francavilla, Roma, Albatros, 2010 (ed. or. *O livro dos Rios*, Luanda, Nzila 2006)

Heloneida Studart, *Passaporto per il mio corpo*, Milano, Marcos y Marcos, 2010 (ed. or. *O torturador em romaria*, Rio de Janeiro, Rocco, 1986)

Dulce Maria Cardoso, *Il compleanno*, Roma, Voland, 2011 (ed. or. *O chão dos pardais*, Porto, Asa, 2009)

José Sasportes, *Giorni contati*, Roma, Voland, 2011 (ed. or. *Dias contados*, Amadora, Dom Quixote, 2005)

Philippe Djian, *Incidenze*, Roma, Voland, 2011 (ed. or. *Incidences*, Paris, Gallimard, 2010)

Armando Baptista-Bastos, *José Saramago. Un ritratto appassionato*; premessa di Pilar del Río; traduzione della premessa dallo spagnolo di Gina Maneri, Roma, L'asino d'oro, 2011 (ed. or. *José Saramago. Aproximação a um retrato*, Amadora, Dom Quixote 1996)

Mia Couto, *Veleni di Dio, medicine del diavolo*, Roma, Voland, 2011 (ed. or. *Venenos de Deus, remédios do Diabo*, Amadora, Caminho 2008)

Philippe Djian, *Vendette*, Roma, Voland, 2011 (ed. or. *Vengeances*, Paris, Gallimard, 2011)

Philippe Djian, *Assassini*, Roma, Voland, 2012 (ed. or. *Assassins*, Paris, Gallimard, 1994)



Jean-Pierre Luminet, *L'occhio di Galileo*, Roma, La Lepre, 2012 (ed. or. *L'oeil de Galilée*, Paris, JC Lattès, 2009)

Lisa Gardner, *La vicina*, Milano, Marcos y Marcos, 2012 (ed. or. *The Neighbor*, New York, Bantam Dell, 2010)

José Luandino Vieira, *Di fiumi anziani e guerriglieri. 2. Il libro dei guerriglieri*, Roma, Albatros 2012 (ed. or. *De rios velhos e guerrilheiros II. O livro dos guerrilheiros*, Amadora, Caminho, 2009)

Lisa Gardner, *A chi vuoi bene*, Milano, Marcos y Marcos, 2013 (ed. or. *Love You More*, New York, Bantam Dell, 2011)

Anthony Cartwright, *Heartland*, Roma, 66thand2nd, 2013 (ed. or. *Heartland*, Birmingham, Tindal Street Press, 2009)

Philippe Djian, *Oh...*, Roma, Voland, 2013 (ed. or. *Oh...*, Paris, Gallimard, 2012)

Alban Lefranc, *Il ring invisibile*, Roma, 66thand2nd, 2013 (ed. or. *Le ring invisible*, Paris, Gallimard, 2013)

Dulce Maria Cardoso, *Il ritorno*, Roma, Voland, Milano, Feltrinelli, 2013 (ed. or. *O retorno*, Lisboa, Tinta da China, 2013)

Jean Clauzel, *L'uomo di Amekessu*, Roma, L'asino d'oro, 2013 (ed. or. *L'homme d'Amekessou*, Paris, Ibis Press, 1998)

Philippe Djian, *Criminali*, Roma, Voland, 2014 (ed. or. *Criminels*, Paris, Gallimard, 1996)

Franz-Olivier Giesbert, *La cuoca di Himmler*, Milano, Rizzoli, 2014 (ed. or. *La cuisinière d'Himmler*, Paris, Gallimard, 2013)

Ronaldo Correia de Brito, *Il dono della menzogna*, Narni, Gran vía, 2014 (ed. or. *Galileia*, Rio de Janeiro, Alfaguara, 2008)



Ilan Brenman, *Ma le principesse fanno le puzette?*; illustrazioni di Ionit Zilberman, Roma, Gallucci, 2014 (ed. or. *Até as princesas soltam pum*, São Paulo, Brinque-Book, 2008)

Anouar Benmalek, *Il rapimento*, Roma, Atmosphere, 2014 (ed. or. *Le rapt*, Paris, Arthème Fayard, 2012)

Lisa Gardner, *Toccata e fuga*, Milano, Marcos y Marcos, 2014 (ed. or. *Touch and Go*, New York, Dutton, 2013)

Ana Maria Machado, *Bisa Bia, Bisa Bel. Il segreto di Isabel*; illustrazioni di Desideria Guicciardini, Firenze-Milano, Giunti, 2015 (ed. or. *Bisa Bia, Bisa Bel*, São Paulo, Salamandra, 1981)

Alain Mabanckou, *Pezzi di vetro*, Roma, 66thand2nd, 2015 (ed. or. *Verre cassé*, Paris, Le Seuil, 2005)

Lisa Gardner, *Prendimi*, Milano, Marcos y Marcos, 2015 (ed. or. *Catch Me*, New York, Dutton, 2013)

Sogni di libertà. In parole e immagini. Testi di Nelson Mandela, Dalai Lama, Malala et al., Roma, Gallucci, 2015 (ed. or. *Dreams of Freedom*, London, Frances Lincoln Children's Books, 2015)

Ed Wood, *Splatter*, Roma, Gallucci, 2015 (ed. or. *Blood Splatters Quickly*, London-New York, OR Books, 2014)

Anthony Cartwright e Gianluca Favetto, *Il giorno perduto*, Roma, 66thand2nd, 2015 (ed. or. in italiano; traduzione dall'inglese della sola parte scritta da Anthony Cartwright)

Alain Mabanckou, *African psycho*, Roma, 66thand2nd, 2015 (ed. or. *African Psycho*, La Madeleine-De-Nonancourt, Le Serpent à plumes, 2003).

Abel il figlio del vento, testo italiano a cura di Daniele Petruccioli, Milano, Mondadori, 2016



(basato sulla sceneggiatura originale del film *Brothers of the Wind*, Wien, Terra Mater Factual Studios GmbH, 2016)

Cristovão Tezza, *La caduta delle consonanti intervocaliche*, Roma, Fazi, 2016 (ed. or. *O professor*, Rio de Janeiro, Record, 2014)

Christine Teruel e Julie Eugène, *Dagoberto, re pasticcione*, Trento, Erickson, 2016 (ed. or. *Et encore à l'envers!*, Prayssas, Arphivolis, 2008)

Fernanda Torres, *Fine*, Torino, Einaudi, 2016 (ed. or. *Fim*, São Paulo, Companhia das Letras, 2013)

Ilan Brenman, *Il libro segreto degli orchii e delle fattucchiere*; disegni di Ionit Zilberman, Roma, Gallucci, 2016 (ed. or. *O livro secreto das princesas que soltam pum*, São Paulo, Brinque-Book, 2015)

Maria Ana Peixe Dias e Inês Teixeira do Rosário, *Là fuori. Guida alla scoperta della natura*; edizione italiana a cura di Elena Gatti, Milano, Mondadori, 2016 (ed. or. *Lá fora. Guia para descobrir a natureza*, Carcavelos, Planeta Tangerina, 2014)

Dulce Maria Cardoso, *Lôá la bambina-dio*; illustrato da Marina De Santis, Messina, Mesogea ragazzi, 2016 (ed. or. *A bíblia de Lôá*, Lisboa, Tinta da China, 2014)

Ilan Brenman, *E le farfalle, fanno le puzzette?*; disegni di Ionit Zilberman, Roma, Gallucci, 2017 (ed. or. *Pai, todos os animais soltan pum?*, São Paulo, Brinque Book, 2009)

Alain Mabanckou, *Memorie di un porcospino*, Roma, 66thand2nd, 2017 (ed. or. *Mémoires de porc-épic*, Paris, Le Seuil, 2007)

Ilan Brenman, *Papà, non sono stata io!*; disegni di AnnaLaura Cantone, Roma, Gallucci, 2017 (ed. or. *Pai, não fui eu!*, São Paulo, Companhia das Letrinhas, 2012)

Ilan Brenman, *Papà, chi l'ha inventato?*; disegni di AnnaLaura Cantone, Roma, Gallucci, 2017



(ed. or. *Pai, quem inventou?*, São Paulo, Companhia das Letrinhas, 2016)

Dulce Maria Cardoso, *Sono tutte storie d'amore*; edizione italiana contenente alcuni inediti, Roma, Volland, 2017 (ed. or. *Tudo são histórias de amor*, Lisboa, Tinta da China, 2014)

Jean-Pierre Luminet, *Uluğ Bek l'astronomo di Samarcanda*, Roma, La lepre, 2017 (ed. or. *Ulugh Beg, l'astronome de Samarcande*, Paris, JC Lattès, 2015)

Ana Maria Machado, *Da un altro mondo*; illustrazioni di Desideria Guicciardini, Firenze, Giunti 2017 (ed. or. *Do outro mundo*, São Paulo, Ática, 2002)

Ruth Rocha, *Una storia di code intrecciate*; con un intervento di Gherardo Colombo, illustrazioni di Carlos Brito. Firenze, Giunti, 2018 (ed. or. *Uma história de rabos presos*, São Paulo, Salamandra, 1989)

Agathe Demois e Vincent Godeau, *Borgo nascondino*, Milano, L'Ippocampo, 2018 (ed. or. *Cache-Cache Ville*, Paris, Le Seuil, 2018)

Isabel Minhos Martins, Maria Manuel Pedrosa, *Qui dentro. Guida alla scoperta della mente*; illustrazioni di Madalena Matoso, Milano, Mondadori, 2018 (ed. or. *Cá dentro. Guia para descobrir o cérebro*, Carcavelos, Planeta Tangerina, 2017)

Eric Sadin, *La silicolonizzazione del mondo. L'irresistibile espansione del liberismo digitale*, Torino, Einaudi, 2018 (ed. or. *La silicolonisation du monde*, Paris, L'échappée, 2016)

Ailo. Un'avventura tra i ghiacci. Il romanzo del film; traduzione e appendice a cura di Daniele Petruccioli, Milano, Mondadori, 2019 (basato sulla sceneggiatura originale di Guillaume Maidatchevsky, *Aïlo - Une odyssée en Laponie*, Paris, Valdès - Borsalino Productions - Gaumont - MRP, 2019)

Virginie Aladjidi, Caroline Pellissier, *L'abc della scienza*; illustrazioni di Caroline Dall'Ava, Milano, Mondadori 2019 (ed. or. *Ma petite science*, Paris, Le Pommier 2018)



Virginie Aladjidi, Caroline Pellissier, *L'abc della musica*; illustrazioni di Caroline Dall'Ava, Milano, Mondadori 2019 (prima edizione, tradotto dal testo originale francese scritto per Mondadori Ragazzi)

Virginie Aladjidi, Caroline Pellissier, *L'abc della filosofia*; illustrazioni di Caroline Dall'Ava, Milano, Mondadori 2019 (prima edizione, tradotto dal testo originale francese scritto per Mondadori Ragazzi)

Virginie Aladjidi, Caroline Pellissier, *L'abc dell'arte*; illustrazioni di Caroline Dall'Ava, Milano, Mondadori 2019 (prima edizione, tradotto dal testo originale francese scritto per Mondadori Ragazzi)

Carol Bensimon, *Biliardo sott'acqua*, Latina, Tunué, 2019 (ed. or. *Sinuca embaixo d'água*, São Paulo, Companhia das Letras, 2016)

André Rodrigues (et al.), *Nella foresta non si parla d'altro. Le elezioni degli animali*, Milano, Terre di Mezzo, 2019 (ed. or. *Eleição dos bichos*, São Paulo, Companhia das Letrinhas, 2018)

L'origine delle specie di Charles Darwin raccontato e illustrato da Sabina Radeva, Milano, Mondadori, 2019 (ed. or. *Darwin's On the Origin of Species*, London, Penguin, 2019)

Jack London, *Il richiamo della foresta*, Milano, BUR, 2019 (ed. or. *The Call of the Wild*, New York, Macmillan, 1903)

Annalena McAfee, *Ritorno a Fascaray*, Torino, Einaudi, 2019 (ed. or. *Hame. The Fascaray Archives*, London, Harville Secker, 2017)

Amilcar Bettenga, *Lasci la stanza com'è*, Roma, Del Vecchio, 2020 (ed. or. *Deixe o quarto como está*, São Paulo, Companhia das Letras, 2002)

Sébastien Perez e Benjamin Lacombe, *Vite di cani illustri*, Milano, Rizzoli, 2020 (tradotto dall'originale francese inedito *Destins de chiens*, ed. or. *Destinos perrunos*, traduzione dal francese in spagnolo di Elena Gallo Khahe, Madrid, Luis Vives, 2016)



Sébastien Perez e Benjamin Lacombe, *Vite di gatti straordinari*, Milano, Rizzoli, 2020 (ed. or. *Facéties de chats*, Clermont-Ferrand, Margot, 2015)

Julien Baer, Jean Berberian, *L'albero dei desideri*, Milano, Babalibri, 2020 (ed. or. *L'arbre à tout*, Paris, L'école des loisirs 2018)

Traduzioni in collaborazione

Ellis Weiner, *I gemelli Templeton hanno un'idea. Libro 1*; illustrato da Jeremy Holmes; con Paola Mazzearelli, Roma, Gallucci, 2013 (ed. or. *The Templeton Twins Have an Idea*, San Francisco, Chronicle Books, 2012)

Will Self, *Ombrello*, con Gaja Cenciarelli e Andreina Lombardi Bom, Milano, Isbn, 2013 (ed. or. *Umbrella*, London, Bloomsbury, 2012)

Ellis Weiner, *I gemelli Templeton danno spettacolo. Libro 2*; illustrato da Jeremy Holmes; con Paola Mazzearelli, Roma, Gallucci, 2014 (ed. or. *The Templeton Twins Make a Scene*, San Francisco, Chronicle Books, 2014)

Andy Hall, *Inferno bianco*; con Paola Mazzearelli, Milano, Corbaccio, 2014 (ed. or. *Denali's Howl. The Deadliest Climbing Disaster On America's Wildest Peak*, New York, Dutton, 2014)

Dave Arnold, *Liquid Intelligence*, Bisceglie, Readrink; con Davide Coluccino e Andreina Lombardi Bom (ed. or. *Liquid Intelligence*, London-New York, W.W. Norton&co. 2014)

Nature forever: Piero Gilardi, mostra curata da / exhibition curated by Hou Hanru, Bartolomeo Pietromarchi e Marco Scotini; catalogo a cura di / catalogue edited by Anne Palopoli; con Sylvia Adrian Notini, Macerata, Quodlibet, 2017 (ed. or. italiana; traduzione dall'inglese e dal francese dei testi per il catalogo)



Altre pubblicazioni

Sonderkommando. Poesie, prefazione di Giacomo Marramao, Civitella in Val di Chiana, Zona, 2007

Falsi d'autore. Guida pratica per orientarsi nel mondo dei libri tradotti, Macerata, Quodlibet, 2014

Le pagine nere. Appunti sulla traduzione dei romanzi, Roma, La lepre, 2017

La casa delle madri (romanzo), Alberobello, TerraRossa, 2020